

Racibórz, 21.02.2018 r.

**Szanowny Pan
mgr Michał Zezula
Dyrektor
Národní památkový ústav
územní odborné pracoviště
v Ostravě
ul. Odboje 1941/1
702 00 Ostrava**

Szanowny Panie Dyrektorze,

W nawiązaniu do Pana email'a z dnia 15.02.2018 r., wyrażam głębokie zdziwienie faktem o niespełnieniu wymogów formalnych i niedopuszczeniu naszego projektu do dalszej oceny. Moje rozgoryczenie jest tym większe, gdyż nawet w najczarniejszych snach nie zakładałem, aby nasz wspólny wniosek odpadł z powodu niezgodności wersji językowych. Tym bardziej, że w pierwszej edycji konkursu w roku 2016 nie mieliśmy z tym obszarem żadnych problemów.

Warto podkreślić, że uwaga o weryfikacji obu wersji językowych została wskazana w wezwaniu do uzupełnienia wniosku z 08.12.2017 r. Zgodnie z otrzymaną od Państwa informacją, kontrola poprawności językowej miała być wykonana przez stronę czeską (zob. email p. T. Bagińskiej z 14.12.2017 r.). Zgodnie z naszymi wspólnymi ustaleniami, podkreślam ten fakt, do zadań Powiatu Raciborskiego nie należało dokonywanie żadnych weryfikacji ani poprawek w generatorze. Z tego powodu z ogromnym zdziwieniem zapoznałem się z Państwa korespondencją z dnia 31.01.2018 r. do Kierownika Wspólnego Sekretariatu w Ołomuńcu, w której piszą Państwo, że *„Polski partner uszczegółowił tematy w opisie działania kluczowego nr 5 wniosku, jednak informacje o tym przekazał partnerowi wiodącemu dopiero po sfinalizowaniu i zarejestrowaniu wniosku przez Generalną Dyрекcję NPU w Pradze, które były zaplanowane wcześniej niż w terminie wskazanym w wezwaniu”*.

Zgodnie z przedmiotowym wezwaniem, z naszej strony mieliśmy dosłać stronę porozumienia podpisaną przez Uniwersytet Śląski, co zrobiliśmy. Na prośbę p. T. Bagińskiej, zweryfikowaliśmy treść polskiej wersji nowego załącznika nr 42, 43, 44 (sposoby zapewnienia praktycznego

wykorzystania studium/strategii/ewaluacji/planu). Dodatkowo, zaproponowaliśmy rozwiązanie dotyczące udokumentowania wskaźnika w formie bezpłatnych biletów. Podkreślam, że na etapie uzupełnień wniosku nie dodawaliśmy żadnych uszczegółowień polskiej wersji wniosku, ani żadnych innych korekt w generatorze. Podobnie jak w naborze konkursowym w 2016 r., Państwo odpowiadaliście za tłumaczenia tekstów.

Wniosek po uzupełnieniach został sfinalizowany w generatorze przez Państwo jako partnera wiodącego w dniu 19.12.2017 r., czyli 3 dni przed upływem wyznaczonego terminu. Nie poinformowali nas Państwo o finalizacji wniosku, co osobiście odbieram, mając na uwadze kilkanaście miesięcy intensywnych działań, jako przynajmniej niezręczność. O powyższym fakcie dowiedzieliśmy się w dniu 20.12.2017 r., kiedy wysłaliśmy do p. T. Bagińskiej zapytanie o stan uzupełnień wspólnego wniosku. Z perspektywy czasu, powyższe 3 dni umożliwiłyby nam wspólnie zredagowanie poprawnych zapisów w projekcie oraz możliwości bardziej szczegółowego zweryfikowania dokumentacji.

Dopełnieniem nieścisłości z Państwa strony był fakt, że nie poinformowali nas Państwo ani o przygotowywanym odwołaniu, ani o prowadzonych przez Państwa konsultacjach, o których jest mowa w emailu od p. T. Bagińskiej z 15.02.2018 r.

Bez odpowiedzi zostawiam pytanie, czy w momencie dokonywania uzupełnień formalnych w grudniu 2017 r. mieli Państwo informację, w których częściach wniosku wersje językowe są niezgodne. W odwołaniu podają Państwo informację o rozbieżnościach w zadaniu kluczowym nr 5, w polskiej wersji językowej. Tymczasem, w piśmie z Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej z dnia 12.02.2018 r. przywołany jest fragment opisu zadania kluczowego nr 5 w czeskiej wersji językowej, który był zamieszczony we wniosku złożonym w dniu 29.09.2017 r. bez tłumaczenia na język polski. Z analizy wynika, że z niewiadomych powodów fragment ten został usunięty z wniosku na etapie dokonywania uzupełnień w grudniu 2017 r. Jak wynika z przedmiotowego pisma ministerstwa, stanowiło to poważny błąd formalny, który zadecydował o odrzuceniu wniosku z dalszej oceny.

Reasumując stwierdzam, że kontynuacja działań w zakresie potencjalnej realizacji projektu „Dziedzictwo Przemyślidów i Piastów - wspólna historia” wymaga zasadniczych zmian naszej obustronnej współpracy. Jeżeli widzi Pan powyższą możliwość, będę wdzięczny za kontakt w sprawie.

Z wyrazami szacunku

STAROSTA
Ryszard Winiarski